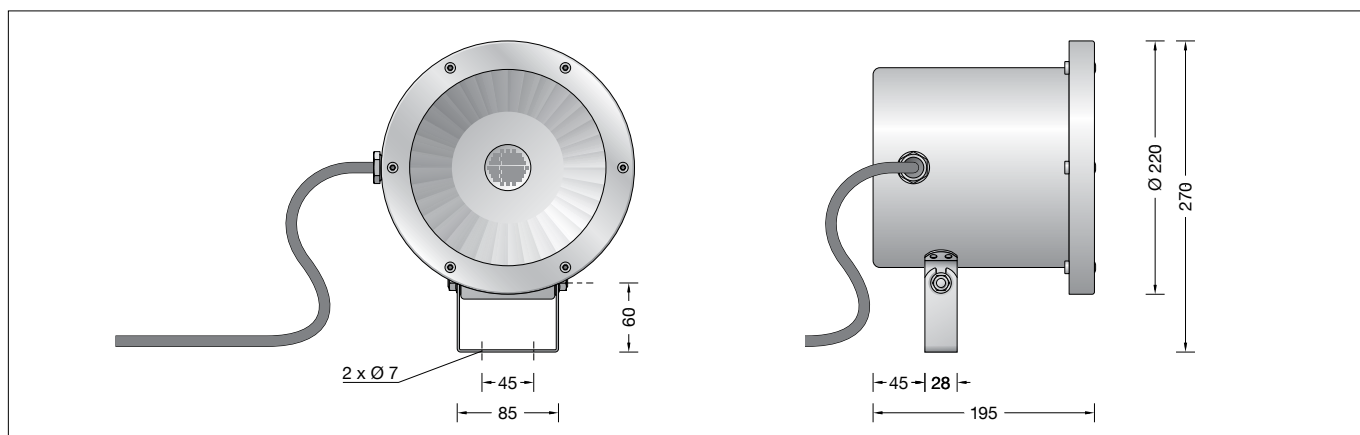


BEGA**99 415**

Proyectores subacuáticos
Proiettore subacqueo
Onderwaterschijnwerpers

IP 68

**Instrucciones de uso****Aplicación**

Proyector subacuático estanco al agua a presión, para la iluminación de estanques, piscinas y juegos de agua hasta 20 metros de profundidad.
El proyector solo se debe utilizar bajo el agua y se tiene que proteger contra heladas.
Para evitar daños en la superficie del proyector, el agua debe tener un valor de pH neutro y estar libre de sustancias que ataquen los metales.

Istruzioni per l'uso**Applicazione**

Proiettore resistente alla pressione dell'acqua per l'illuminazione di laghetti, vasche e giochi d'acqua fino ad una profondità massima di 20 metri.
Il proiettore va utilizzato solo sott'acqua e deve essere protetto dal rischio di congelamento.
Per evitare danni superficiali al proiettore, l'acqua deve avere un pH neutro e deve essere priva di componenti corrosivi per il metallo.

Gebruiksaanwijzing**Toepassing**

Drukwaterdichte onderwaterschijnwerper voor het verlichten van vijvers, bassins en fontein tot 20 meter waterdiepte.
De schijnwerper mag alleen onder water worden gebruikt en moet tegen bevriezing worden beschermd.
Om beschadiging van het schijnwerperoppervlak te vermijden, moet het water een neutrale pH-waarde hebben en mag het geen bestanddelen bevatten die agressief zijn voor metaal.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	15,5 W
Potencia de conexión de la luminaria	20,8 W
Temperatura nominal	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 35^\circ\text{C}$

Lampada

Potenza modulo	15,5 W
Potenza apparecchio	20,8 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 35^\circ\text{C}$

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	15,5 W
Armatuur-aansluitvermogen	20,8 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 35^\circ\text{C}$

99 415 K3

Denominación del módulo	LED-1165/830
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	3010 lm
Flujo luminoso de la luminaria*	2169 lm
Rendimiento luminoso de la lum.*	104,3 lm/W

99 415 K3

Denominazione modulo	LED-1165/830
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	3010 lm
Flusso luminoso apparecchi*	2169 lm
Efficienza luminosa apparecchi*	104,3 lm/W

99 415 K3

Modulebenaming	LED-1165/830
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	3010 lm
Armaturen-lichtstroom*	2169 lm
Armatuurrendement*	104,3 lm/W

* datos provisionales

* dati provvisori

* voorlopige gegevens

Descripción del producto

Luminaria compuesta de acero inoxidable
Grado de acero 1.4301 – electropulido
Cristal de seguridad transparente
Junta de silicona
Reflector de aluminio puro anodizado
Área de giro 90°
Estribo de fijación con
2 agujeros de $\varnothing$ 7 mm · distancia 45 mm
Cable de conexión resistente al agua
H07RN8-F 3 G 1[□]
Longitud del cable 4 m
Fuente de alimentación LED
220-240 V ~ 50-60 Hz
Clase de protección I
Tipo de protección IP 68 20 m
Estanca al polvo y al agua a presión
Profundidad máx. de inmersión: 20 m
CE – Símbolo de conformidad
Peso: 4,2 kg
Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética C

Descrizione del prodotto

L'apparecchio è realizzato in acciaio inox
Materiale n° 1.4301 – elettrolucidato
Vetro di sicurezza trasparente
Guarnizione in silicone
Riflettore in alluminio puro anodizzato
Settore di orientamento 90°
Staffa di fissaggio con
2 fori $\varnothing$ 7 mm · Distanza 45 mm
Cavo di allacciamento impermeabile
H07RN8-F 3 G 1[□]
Lunghezza del cavo 4 m
Alimentatore LED
220-240 V ~ 50-60 Hz
Classe di isolamento I
Protezione IP 68 20 m
Stagno alla polvere e protetto all'acqua pressurizzata
Profondità max. di immersione 20 m
CE – Simbolo di conformità
Peso: 4,2 kg
Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica C

Productbeschrijving

Het armatuur is van edelstaal
Materiaaln°: 1.4301 – elektrolytisch gepolijst
Veiligheidsglas helder
Siliconenaftichting
Reflector van geanodiseerd aluminium
Zwenkbereik 90°
Bevestigingsbeugel met
2 gaten $\varnothing$ 7 mm · afstand 45 mm
waterbestendige aansluitkabel
H07RN8-F 3 G 1[□]
Kabellengte 4 m
LED-netdeel
220-240 V ~ 50-60 Hz
Veiligheidsklasse I
Classificatie IP 68 20 m
Stofdicht en drukwaterdicht
Maximale inbouwdiepte onderwater 20 m
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn
Europese Unie
Gewicht: 4,2 kg
Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse C

Luminotecnica

Distribución de la intensidad luminica superintensiva.

Semiángulo de irradiación 16°

Al planificar un sistema de iluminación debajo del agua se debe tener en cuenta que el agua absorbe la luz en función de su turbiedad.

La intensidad luminica y la impresión de luminosidad disminuyen en consecuencia en comparación con un proyector de funcionamiento libre.

Los valores que figuran en los diagramas mostrados para los proyectores son válidos para el medio aire.

En agua clara, la intensidad luminica a una distancia de 10m se reduce a aproximadamente la mitad de la de un proyector de funcionamiento libre.

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.

El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547.

Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Montaje

El proyector solo se debe utilizar bajo el agua. La conexión eléctrica debe ser realizada fuera del agua con el tipo de protección y la clase de protección correspondientes en el cable de conexión de la luminaria.

Una prueba de funcionamiento de la lámpara fuera del agua solo se debe realizar brevemente.

Soltar las tuercas hexagonales y retirar la carcasa del proyector del estribo de fijación ranurado.

Montar el estribo de fijación con los tornillos de acero inoxidable adjuntos en la base de montaje.

Insertar la carcasa del proyector en el estribo de fijación ranurado, alinearla y fijarla. Apretar las tuercas hexagonales uniformemente. Par de apriete = 5 Nm.

Limpieza · Conservación

Las impurezas e incrustaciones en los elementos de acero inoxidable se tienen que retirar regularmente. Se pueden eliminar con productos de limpieza para acero inoxidable apropiados.

No utilizar un limpiador de alta presión para efectuar los trabajos de limpieza.

Illuminotecnica

Distribuzione della luce stretta.

Angolo semivalente 16°

Per la pianificazione di un impianto di illuminazione subacqueo è necessario tenere presente che l'acqua assorbe luce in base alla sua torbidezza.

L'intensità luminosa e l'impressione di luminosità si riducono di conseguenza rispetto a un proiettore non installato in acqua.

I valori riportati nei diagrammi dei proiettori rappresentati non valgono per l'installazione in acqua.

In acqua pulita, l'intensità luminosa si riduce di circa la metà a una distanza di 10m rispetto a un proiettore non installato in acqua.

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.

Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso.

Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547.

Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Montaggio

Il proiettore va utilizzato solo sott'acqua.

Il collegamento elettrico al cavo di allacciamento dell'apparecchio deve essere eseguito fuori dall'acqua in base alla protezione e alla classe di isolamento corrette.

Eseguire una prova di funzionamento della lampada fuori dall'acqua solo per breve tempo.

Allentare i dadi esagonali e rimuovere l'alloggiamento proiettori dalla staffa di fissaggio intagliata.

Fissare la staffa di fissaggio al fondo di montaggio con le viti in acciaio inox in dotazione.

Inserire l'alloggiamento proiettori nella staffa di fissaggio intagliata, orientare e fissare.

Serrare saldamente i dadi esagonali in maniera uniforme. Coppia di serraggio = 5 Nm.

Pulizia · Cura

Le impurità e gli eventuali incrostamenti sui componenti in acciaio inox vanno periodicamente rimossi. Possono essere eliminati utilizzando detergenti per acciaio inox adatti.

Non utilizzare pulitori ad alta pressione per i lavori di pulizia.

Lichttechniek

Smalbundelende lichtsterkteverdeling.

Halve bundelbreedte 16°

Bij het plannen van een verlichtingsinstallatie onder water dient er rekening mee te worden gehouden dat water, afhankelijk van zijn troebelheid, licht absorbeert.

De verlichtingssterkte en helderheid nemen in vergelijking met een vrij brandende schijnwerper overeenkomstig af.

De waarden in de weergegeven schijnwerperdiagrammen gelden voor het medium lucht.

In helder water vermindert de verlichtingssterkte op een afstand van 10m tot ongeveer de helft van die van een vrij brandende schijnwerper.

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.

De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.

De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.

Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd.

Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten.

Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Montage

De schijnwerper mag alleen onder water worden gebruikt.

De elektrische aansluiting moet buiten het water met de gepaste classificatie en veiligheidsklasse via de aansluitkabel van het armatuur worden uitgevoerd.

Test de lichtbron buiten het water slechts kortstondig.

Draai de zeskantmoeren los en neem het schijnwerperhuis uit de openstaande bevestigingsbeugel.

Bevestig de bevestigingsbeugel met de bijgeleverde edelstalen schroeven op het montagevlak.

Plaats het schijnwerperhuis in de openstaande bevestigingsbeugel, richt het uit en bevestig het. Draai de zeskantmoeren gelijkmatig vast. Aanhaalmoment = 5 Nm.

Reiniging · Onderhoud

Verontreinigingen en afzettingen op de edelstalen onderdelen dienen regelmatig te worden verwijderd. Gebruik hiervoor geschikte reinigingsmiddelen voor edelstaal.

Voor reinigingswerkzaamheden mogen geen hogedrukreinigers worden gebruikt.

Tenga en cuenta:

No retirar la bolsa desecante del interior del cuerpo de la luminaria.
Sirve para absorber la humedad residual.

Cambio del módulo LED · Mantenimiento

Desconectar la instalación eléctrica.
¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad! Evite tocar la superficie de salida de la luz del LED directamente con las manos durante el recambio.
Soltar las tuercas hexagonales y retirar la carcasa del proyector del estribo de fijación ranurado.
Levantar el proyector por encima del nivel de agua y realizar el cambio de lámparas.
Abrir el proyector: Soltar los tornillos avellanados.
Retirar el aro de cierre y el cristal con las juntas.
Retirar el reflector.
Soltar los tornillos Allen M4 y retirar la unidad de LED.
Cambiar el módulo LED.
Observar las indicaciones para el montaje del módulo LED. Limpiar la luminaria (véase Limpieza · Conservación).
Comprobar y reemplazar las juntas en caso necesario.
La carcasa de la luminaria debe estar completamente limpia y absolutamente seca.
Insertar y fijar la unidad de LED.
Insertar el reflector.
Insertar el cristal entre las juntas en la carcasa.
Asegurarse de que las juntas se ajustan correctamente.
Colocar el aro de cierre y apretar los tornillos avellanados firme y uniformemente en cruz.
Par de apriete = 3,5 Nm.
Realizar una breve prueba de funcionamiento de la lámpara.
Insertar la carcasa del proyector en el estribo de fijación, alinearla y fijarla.
Apretar las tuercas hexagonales uniformemente.
Par de apriete = 5 Nm.
La estanqueidad de la carcasa solo está garantizada si las juntas están ajustadas correctamente y las uniones roscadas están apretadas firmemente.

Si prega di notare:

Non rimuovere il sacchetto disidratante presente all'interno dell'armatura:
serve per raccogliere l'umidità residua.

Sostituzione del modulo LED · Manutenzione

Agire a tensione nulla.
I LED sono componenti elettronici pregiati!
Evitare di toccare direttamente la superficie d'emissione della luce LED con le mani durante la sostituzione.
Allentare i dadi esagonali e rimuovere l'alloggiamento proiettori dalla staffa di fissaggio intagliata.
Portare il proiettore sopra il livello dell'acqua ed eseguire la sostituzione della lampada.
Apertura del proiettore: Allentare le viti a testa svasata.
Rimuovere l'anello di copertura e il vetro con guarnizioni. Estrarre il riflettore.
Allentare le viti con esagono incassato M4 e rimuovere l'unità LED.
Sostituire il modulo LED.
Attenersi alle avvertenze di montaggio del modulo LED. Pulire l'apparecchio (vedi Pulizia · Cura).
Verificare le guarnizioni ed eventualmente sostituirle.
L'armatura dell'apparecchio deve essere completamente pulita e assolutamente asciutta.
Applicare l'unità LED e fissarla.
Inserire il riflettore.
Inserire il vetro nell'armatura fra le guarnizioni.
Verificare che le guarnizioni siano posizionate correttamente.
Applicare l'anello di copertura e serrare saldamente le viti a testa svasata in modo uniforme a sequenza incrociata.
Coppia di serraggio = 3,5 Nm.
Eseguire una prova di funzionamento della lampada solo per breve tempo.
Inserire l'alloggiamento proiettori nella staffa di fissaggio, orientare e fissare.
Serrare saldamente i dadi esagonali in maniera uniforme.
Coppia di serraggio = 5 Nm.
Solo guarnizioni ben posizionate e collegamenti a vite ben serrati garantiscono l'impermeabilità dell'armatura.

Opmerking:

Het zakje met droogmiddel dat zich in het armatuurhuis bevindt, mag niet worden verwijderd.
Dit dient om restvocht op te nemen.

Vervangen van de LED-module · Onderhoud

Schakel de installatie spanningsvrij.
LEDs zijn hoogwaardige elektronische onderdelen! Vermijd tijdens het vervangen een directe aanraking van de LED-lichtopening met de handen.
Draai de zeskantmoeren los en neem het schijnwerperhuis uit de openstaande bevestigingsbeugel.
Til de schijnwerper boven de waterspiegel en vervang de lichtbron.
Open de schijnwerper: Draai de verzonken schroeven los.
Verwijder de afdekking en het glas incl. afdichtingen. Neem de reflector eruit.
Draai de inbusschroeven M4 los en verwijder de LED-eenheid.
Vervang de LED-module.
Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht. Reinig het armatuur (zie reiniging · onderhoud).
Controleer de afdichtingen en vervang deze indien nodig.
Het armatuurhuis moet volledig schoon en absoluut droog zijn.
Plaats en bevestig de LED-eenheid.
Plaats de reflector.
Leg het glas tussen de afdichtingen in de behuizing. Let erop dat de afdichtingen juist zitten.
Leg de afdekking erop en draai de verzonken schroeven kruislings gelijkmatig vast.
Aanhaalmoment = 3,5 Nm.
Test de lichtbron kortstondig.
Plaats het schijnwerperhuis in de bevestigingsbeugel, richt het uit en bevestig het.
Draai de zeskantmoeren gelijkmatig vast.
Aanhaalmoment = 5 Nm.
Alleen bij juist aangebrachte afdichtingen en aangedraaide schroefverbindingen is een waterdichte behuizing gegarandeerd.

Piezas de recambio

Cristal de recambio	14 000 036
Fuente de alimentación LED	DEV-0179/24V
Módulo LED 3000 K	LED-1195/830
Reflector	76 001 463
Junta cristal	82 000 170
Inserto de estanqueidad	83 001 756

Ricambi

Vetro di ricambio	14 000 036
Alimentatore LED	DEV-0179/24V
Modulo LED 3000 K	LED-1195/830
Riflettore	76 001 463
Guarnizione vetro	82 000 170
Inserti di tenuta	83 001 756

Accessoires

Reserveglas	14 000 036
LED-netdeel	DEV-0179/24V
LED-module 3000 K	LED-1195/830
Reflector	76 001 463
Afdichting glas	82 000 170
Afdichtende inzetstukken	83 001 756